



Социальный билет

«Deutschlandticket sozial»

Поездки по всей Германии на автобусе и поезде

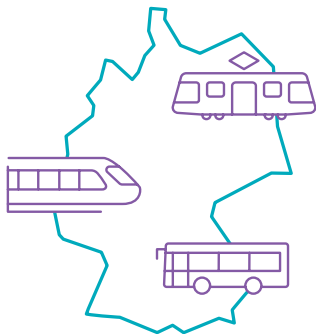
Что такое социальный билет «Deutschlandticket sozial»?

В округе Гютерсло в дополнение к существующему социальному билету «TeutoEmsTicket» начнет действовать социальный билет «Deutschlandticket sozial». **Льготный билет «Deutschlandticket»** предназначен для лиц, получающих минимальное социальное пособие. «Deutschlandticket sozial» стоит 39 евро в месяц. Таким образом, вы платите **на 10 евро меньше**, чем за обычный билет «Deutschlandticket». Тем не менее, цена может измениться.

Социальный «Deutschlandticket sozial» — это абонемент, который необходимо оформить. Преимущество — договор не ограничен по сроку. Это означает, что вы можете в любой месяц отменить социальный билет «Deutschlandticket sozial».

Где действует социальный билет «Deutschlandticket sozial»?

Во всех видах местного общественного транспорта в Германии! Сюда относятся автобусы, трамваи, метро и пригородные поезда (городская электричка, поезда регионального сообщения и региональные экспресс-поезда) 2-го класса. Билет не действует в поездах дальнего следования (ICE, IC/EC) и у частных перевозчиков (например, FlixBus).



Кто может приобрести социальный билет?

Социальный билет «**Deutschlandticket sozial**» и «**TeutoEms-Ticket**» округа Гютерсло доступен определенным группам людей. К ним относятся получатели следующих социальных льгот:

- пособие по безработице II;
- гражданское пособие;
- социальное пособие;
- социальная помощь;
- субсидии на оплату жилья;
- пособие согласно Кодексу социального обеспечения VIII;
- пособие согласно Закону о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на получение убежища;
- пособие согласно Федеральному закону о социальном обеспечении жертв войны.

Вы не уверены, полагается ли вам социальный билет?

Для получения более подробной информации обращайтесь в муниципалитет вашего города или коммуны.

Условия для приобретения

Вы можете приобрести социальный билет «Deutschlandticket sozial» на следующих условиях:

1. Вы относитесь к какой-либо из вышеперечисленных групп.
2. У вас есть удостоверение о соответствующих правах.
3. Вы предъявляете удостоверение при покупке.

Важная информация об удостоверении о правах

- Удостоверение выдается муниципалитетом города или коммуны по месту жительства.
- Социальный билет «Deutschlandticket sozial» действует только до тех пор, пока действительно удостоверение о правах.
- Удостоверение нужно своевременно продлевать, подав заявку в муниципалитет города или коммуны.
- Обновленное удостоверение необходимо предъявить нам до истечения срока действия предыдущего удостоверения. Только в этом случае социальный билет «Deutschlandticket sozial» продолжает действовать.
- Внимание! Если вы не предъявите нам новое удостоверение о правах, билет будет заблокирован. Он станет недействительным. Если вы продолжите пользоваться недействительным билетом, при проверке вы получите штраф в размере 60 евро.



Как оформить социальный билет «Deutschlandticket sozial»

Оформите билет одним из указанных способов до 15-го числа текущего месяца. Укажите банковские реквизиты для прямого дебетования SEPA, чтобы сумма напрямую списывалась с вашего счета. Другие способы оплаты (наличные, карта) невозможны.

Вы получите социальный билет «Deutschlandticket sozial» в виде чип-карты. Чип-карта действует до тех пор, пока действительны соответствующие льготы, либо до момента отказа от абонеента. Вы можете отказаться от абонеента на социальный билет «Deutschlandticket sozial» до 10-го числа текущего месяца.

Социальный билет «Deutschlandticket sozial» можно оформить на следующих ресурсах:

- Онлайн на веб-сайте www.TeutoOWL.de/ru/dtsozial
- Загрузка бланка заказа www.TeutoOWL.de/ru/dtsozial
- На месте в центре консультирования по вопросам мобильности в Билефельде (адрес: Willy-Brandt-Platz 2, 2-й этаж)



**ПРИБРЕСТИ
БИЛЕТ НАПРЯМУЮ
МОЖНО ЗДЕСЬ.**

Краткий обзор социального билета «Deutschlandticket sozial»

Тип билета	Абонементный билет для 1 человека
Число поездок	Неограниченное число поездок по всей Германии
Вид транспорта	<ul style="list-style-type: none">• Все автобусы, городские поезда и трамваи, метро, пригородные и региональные поезда, городские экспресс-поезда• Билет не действует в поездах дальнего следования (IC/EC, ICE) и у частных перевозчиков (например, FlixTrain).
Срок действия	<ul style="list-style-type: none">• Круглосуточно• На срок действия удостоверения о правах• Без минимального срока действия договора• С возможностью расторжения договора до 10-го числа текущего месяца
Возможность передачи	<ul style="list-style-type: none">• Без возможности передачи• Действителен только при предъявлении официального удостоверения личности
Возможность проезда дополнительных пассажиров	Отсутствует
Проезд с велосипедом в качестве багажа	Необходим специальный билет для велосипеда («FahrradTicket»)
Проезд в 1-м классе	Необходим билет 1-го класса или доплата за абонемент
Способ оплаты	Ежемесячное прямое дебетование SEPA

«TeutoEmsTicket»

Мобильность в округе Гютерсло

Вам не нужен социальный билет, действующий по всей Германии? В таком случае билет «TeutoEmsTicket» для округа Гютерсло — отличный вариант! Билет выдается только указанным группам лиц и доступен при наличии клиентской карты. Карту можно получить в муниципалитете города или коммуны. Билет «TeutoEmsTicket» стоит 35 евро в месяц. Существуют некоторые отличия от социального билета «Deutschlandticket sozial»:

- «TeutoEmsTicket» действителен только в округе Гютерсло и только для автобусов и поездов ближнего следования во 2-м классе.
- Это месячный билет, но не абонемент. То есть, «TeutoEmsTicket» рассчитан на один календарный месяц. Билет на следующий месяц нужно покупать.
- Билет можно купить в автобусах, автоматах по продаже билетов, в центре обслуживания клиентов или через приложение.
- Вы можете оплатить «TeutoEmsTicket» наличными или картой, в прямом дебетовании SEPA нет необходимости.



Вопросы и контактные данные

У вас возникли вопросы? Мы с удовольствием поможем вам. Контактные данные для связи:

OWL Verkehr GmbH

Willy-Brandt-Platz 2

33602 Bielefeld

Телефон: 0521 557 666 0

Электронная почта: info@owlverkehr.de

Время работы: пн–чт: 8:00–16:00, пт: 8:00–14:00

Дополнительную информацию можно найти на веб-сайте:
www.TeutoOWL.de/ru/dtsozial